



Юйсуфу Айиша,

кандидат педагогических наук,
преподаватель, Университет МГУ-ППИ
в Шэньчжэне, 518172, Китай, Провинция
Гуандун, Шэньчжэнь, район Лунган,
Даюньсиньчэн, улица Гоцзидасюеюань, 1

DOI: 10.22363/3034-2090-2024-10-1-13-21

EDN: GHJFHV

УДК 371.3

Научная статья

Сходства и различия структуры и содержания систем тестирования по русскому языку как иностранному в России и Китае

Айиша Юйсуфу

Университет МГУ-ППИ в Шэньчжэне, *Шэньчжэнь, Китай*
✉ yusufaysa@qq.com

Аннотация. Сравниваются системы тестирования по русскому языку как иностранному в России и в Китае на примере первого сертификационного уровня (ТРКИ-1) и китайского теста по русскому языку (ТРЯ-4). Проанализированы структура и содержание тестирования по русскому языку как иностранному в обеих странах, выявлены их различия и сходства и сделана попытка объяснения того, почему российские преподаватели в процессе обучения больше внимания уделяют устной речи, а китайские — письменной речи и грамматике. Как следует из сравнительного анализа, приведенного в статье, по правилам ТРКИ-1/B1 большее количество баллов и времени выделяется на субтест «Говорение»; в вузах России на промежуточных аттестациях большинство экзаменов и зачетов проводятся в устной форме, поэтому в процессе обучения русскому языку российские преподаватели могут делать акцент именно на развитии устной речи. Разработчики же китайской Программы тестирования по русскому языку 4-го уровня (ТРЯ-4) больше внимания уделяют грамматике, поэтому в ходе обучения русскому языку китайские преподаватели могут меньше внимания обращать на устную речь. В статье приводится сравнительная характеристика тактики проведения промежуточных аттестаций по уровню овладения русским языком как иностранным в российских и китайских вузах. Делается вывод о том, что характер обучения и приоритеты в обучении аспектам языка и видам речевой деятельности могут зависеть от контроля, в том числе от государственного стандартизированного тестирования.

Ключевые слова: методика обучения РКИ, система тестирования по русскому языку как иностранному, Китай, Россия

Конфликт интересов. Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

© Юйсуфу Айиша, 2024



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

История статьи: поступила в редакцию 31.10.2023; одобрена после рецензирования 25.02.2024; принята к печати 20.04.2024.

Для цитирования: Юйсифу Айиша. Сходство и различия структуры и содержания систем тестирования по русскому языку как иностранному в России и Китае // Русский тест: теория и практика. 2024. Т. 10. № 1. С. 13–21. <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2024-10-1-13-21>

Введение

Общепризнано, что система контроля оказывает влияние на процесс обучения. Иногда это влияние так велико, что процесс обучения вынужден подстраиваться под принятую систему контроля (Ши Тэцян, 2008; Всемиров, Московкин, 2016). Как следствие, изучение систем контроля в разных условиях приобретает прогнозирующую функцию: оно не только показывает вектор процесса обучения, но и позволяет предугадывать его основные характеристики. Путем сравнительного анализа мы пришли к выводу, что российские преподаватели в процессе обучения больше внимания уделяют устной речи, а китайские — письменной речи и грамматике, и перед нами встает задача — объяснить причины этих различий с позиции контроля сформированности уровня коммуникативной компетенции, то есть тестирования по русскому языку как иностранному в Китае и в России.

Китайские и российские ученые опубликовали множество работ, посвященных вопросам теории и практики тестирования по русскому языку в Китае (Ван Фэньин, 2002; Виноградов, 2016; Гу Цянь, 2016; Лю Сумэй, 2014; У Суцзюань, 2015; Хуан Шинцзэн, 2002; Ши Тэцян, 2008; Лю Юйин, 2002; Сюй Инпин, 2004; У Суцзюань, 2015). Несколько лет назад преподавателями Воронежского государственного университета был проведен сравнительный анализ структуры теста восьмого уровня китайской государственной системы тестирования со структурой ТРКИ-2/B2 и были рассмотрены требования к уровню владения русским языком китайскими студентами-русистами в сопоставлении с российской

государственной системой тестирования. Анализ показал, что включенное обучение китайских студентов в вузах России, которое играет важную роль в дальнейшей подготовке в КНР квалифицированных конкурентоспособных специалистов, предполагает учет требований к уровню владения языком стажерами как со стороны ТРКИ, так и со стороны китайской государственной системы тестирования (Трубчанинова, Вязовская, 2017).

Китайский методист Чжоу Вэй также провел сравнительное исследование теста второго сертификационного уровня по русскому языку как иностранному (ТРКИ-2/B2) и теста восьмого уровня по русскому языку (ТРЯ-8) в Китае (Чжоу Вэй, 2015). Основной целью работы был анализ государственных стандартов, форм и содержания тестирования двух стран и предложения по реформе теста восьмого уровня по русскому языку в Китае с учетом особенностей ТРКИ-2. По мнению автора, при реформе стандартов и формы ТРЯ-8 китайские преподаватели должны опираться на ТРКИ-2/B2. Методистом Калмыцкого государственного университета им. Б.Б. Городовикова также проведено сопоставление тестирования по РКИ в России и Китае, однако их целью был анализ особенностей структуры ТРКИ-1 (B1) в сравнении со структурой теста по русскому языку как иностранному IV уровня, проводимого в Китае среди студентов-филологов. Автор исследования сделал следующий вывод: китайская государственная система тестирования не уступает российской системе тестирования, система обладает «структурной полнотой и содержательной целостностью», комплексно оценивает уровень владения русским языком как иностранным (Карбушева, 2019).

Методология исследования

В нашем исследовании мы намерены выявить сходства и различия структуры и содержания систем тестирования по русскому языку как иностранному в вузах России и Китая, а также уточнить, влияет ли тест как средство контроля на приоритеты в обучении аспектам языкам и видам речевой деятельности.

Материалом исследования послужили китайская «Программа тестирования по русскому языку (4-й уровень) для высших учебных заведений. Типовые тесты»¹, российские «Требования по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение»², тренировочные материалы для подготовки к тестированию «Готовимся к тесту по русскому языку. Первый сертификационный уровень. Общее владение» (Румянцева, Костина, Жиндаева, Гусева, 2017) и экзаменационные билеты, которые используются на начальном этапе обучения в Даляньском университете иностранных языков (КНР).

В процессе исследования использовались методы сравнительного анализа и изучения научной и учебной литературы.

Результаты

1. Общая характеристика китайской и российской государственных систем тестирования по русскому языку как иностранному

Общеизвестно, что тест по русскому языку как иностранному — это форма контроля, созданная для оценки уровня владения русским языком для лиц, не являющихся носителями русского языка. В 1998 г. в России была создана стандартизированная система тестирования по русскому языку как иностранному. Тестирование общего владения русским языком осуществляется по 6 уровням: элементарному (A1), базовому (A2) и четырем сертификационным (B1, B2, C1, C2). По общим признакам он похож на TOEFL, IELTS и на тест

по китайскому языку как иностранному (HSK) (Сюй Инпин, 2004). При успешном прохождении теста любого сертификационного уровня Министерством высшего образования и науки РФ выдается соответствующий сертификат.

Тест по русскому языку (ТРЯ) в высших учебных заведениях Китая проводится два раза в год, и его сдают студенты, обучающиеся по специальности «Русский язык». В Китае ТРЯ проводится с 1998 г. и делится на два уровня: четвертый и восьмой. Тест четвертого уровня проводится в четвертом семестре бакалавриата в мае каждого года (т. е. после начального этапа обучения). Тест восьмого уровня проводится в восьмом семестре бакалавриата в марте каждого года (т. е. после продвинутого этапа обучения).

Курс русского языка в китайских вузах по программе для начального этапа обучения рассчитан на 960 часов; по завершении начального этапа обучения китайские студенты, изучающие русский язык в Китае, сдают тест 4-го уровня по русскому языку. За такое же время китайские студенты, изучающие русский язык в России, могут достигнуть уровня B1. Поэтому можно считать, что тест первого сертификационного уровня по русскому языку как иностранному в российской системе тестирования сопоставим с тестом четвертого уровня по русскому языку в китайской системе тестирования.

Китайский тест четвертого уровня по русскому языку (ТРЯ-4) обеспечивает необходимую коммуникацию в условиях языковой среды (работа, учеба, отдых). В большинстве университетов Китая, где преподается русский язык, сдача данного теста необходима для успешного окончания университета и получения диплома. Тест состоит из 8 субтестов, из них 4 субтеста («аудирование», «грамматика и лексика», «речевой этикет и страноведение», «чтение») входят в объективную часть, 4 субтеста («заполнение пропусков»,

¹ Программа тестирования по русскому языку 4-го уровня для высших учебных заведений. Типовые тесты / под ред. Ши Тэцян. 2-е издание. Пекин: Издательство исследования и обучения иностранным языкам, 2014. 266 с.

² Андрияшина Н.П. и др. Требования по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение. Второй вариант. 2-е изд. М., СПб.: Златоуст, 2009. 32 с.

«диктант», «говорение», «письмо») входят в субъективную часть. Максимальное количество баллов — 100. Содержание тестов соответствует учебной программе, в которой описаны цели и особенности обучения русскому языку на начальном этапе. Для

успешного прохождения теста студенту необходимо набрать минимум 60 баллов (не менее 60 %). Если у студента 0 баллов по какому-то одному субтесту, но количество общих баллов больше 60, то тест так же считается пройденным (табл. 1).

Таблица 1 / Table 1

Структура китайского теста четвёртого уровня по русскому языку
Structure of the Chinese test of 4th level in the Russian language

№ задания / Task number	Субтесты / Subtests	Вид задания / Task type	Количество заданий / The number of tasks	Баллы / Score	Время выполнения, минуты / Performance time, minutes
1–15	Аудирование / Listening	Объективный / Objective	15	15	22
16–55	Грамматика и лексика / Grammar and Vocabulary	Объективный / Objective	40	20	25
56–60	Речевой этикет и страноведение / Speech etiquette and regional studies	Объективный / Objective	5	5	5
61–70	Заполнение пропусков / Gaps Filling	Объективный / Objective	10	5	10
71–90	Чтение / Reading	Объективный / Objective	20	20	30
	Диктант / Dictation	Объективный / Objective	1	5	15
	Говорение / Speaking	Объективный / Objective	10	15	8
	Письмо / Writing	Объективный / Objective	1	15	35
Итого / Total			102 позиции / 102 positions	100 баллов / 100 points	150 минут / 150 minutes

Источник: составлено Юйсуфу Айиша / Source: compiled by Yusufu Aiyisha.

Первый сертификационный уровень (ТРКИ-1/B1) является достаточным для удовлетворения основных коммуникативных потребностей при общении с носителями русского языка в социально-бытовой,

социально-культурной, учебно-профессиональной сферах деятельности. Наличие сертификата первого уровня владения русским языком необходимо иностранным абитуриентам для обучения в российских вузах. Тест состоит

из пяти субтестов: «Аудирование», «Говорение», «Письмо», «Чтение», «Грамматика и Лексика» (табл. 2). Студенты успешно проходят

тестирование, если выполняют правильно не менее 66 % заданий каждого субтеста (т. е. минимальная сумма баллов — 446).

Таблица 2 / Table 2

Структура ТРКИ-1
TORFL-2 structure

	Лексика. Грамматика / Vocabulary and Grammar	Чтение / Reading	Письмо / Writing	Аудирование / Listening	Говорение / Speaking	В итоге / Total
Время выполнения/ минуты / Performance time, minutes	60	50	60	35	60	265 минут / 265 minutes
Оценка / Grade	165	140	80	120	170	675 баллов / 675 points
Количество заданий / The number of Tasks	165	20	2	30	13	230 позиций / 230 positions

Источник: составлено Юйсуфу Айиша / Source: compiled by Yusufu Aiyisha.

Результаты сравнительного анализа теста 4-го уровня по русскому языку в Китае и ТРКИ-1 в России

Сравнение тестов по русскому как иностранному показало следующее:

1. Структура двух тестов по русскому языку как иностранному схожа: они включают в себя одинаковые субтесты: «Лексика, грамматика», «Письмо», «Чтение», «Говорение» и «Аудирование». В отличие от ТРКИ-1 в китайском тесте добавлены субтесты «Диктант», «Заполнение пропусков» и «Речевой этикет и страноведение».
2. Содержание тестирования в субтесте «Лексика, грамматика» по морфологии, словообразованию, синтаксису в китайском и русском тестах также имеет ряд сходств, то есть оба теста включают в себя одни и те же грамматические темы: «склонение имен существительных, прилагательных, местоимений в единственном и множественном числе», «спряжение, время, вид глагола, глаголы движения», «сложное предложение», «причастие» и «деепричастие». Лексический минимум для вы-

полнения ТРКИ-1 составляет 2300 слов, а для выполнения китайского теста — 3300–3800 слов (из них 2200–2400 слов относятся к активной и 1100–1400 слов — к пассивной части словаря).

3. При выполнении субтеста «Говорение», согласно требованиям китайского теста, обучающиеся должны прослушать вопрос и немедленно ответить на него (всего 10 вопросов, на первые 8 вопросов нужно ответить коротко, на 9-й вопрос — более развернуто. Для подготовки ответа на 10-й вопрос дается 2 минуты, и после подготовки студент должен немедленно высказать свою точку зрения). Например, первые 8 вопросов типа «Где вы родились?», «Кем работают ваши родители?», «Где вы обычно занимаетесь?». 9-й вопрос может быть таким: «Теперь расскажите, что вы делаете в свободное время?», а 10-й вопрос может быть представлен в виде просьбы — к примеру: «Расскажите о вашей мечте». Для выполнения данного субтеста отводится 8 минут. В ТРКИ-1 для выполнения субтеста «Говорение» отводится

60 минут (по опыту, на экзамене эту часть выполняют за 20–25 мин). Данный субтест включает в себя монолог и диалог. Студент должен уметь самостоятельно продуцировать связные, логичные высказывания в соответствии с предложенной темой, строить монологическое высказывание репродуктивного типа на основе прочитанного или прослушанного текста, передавать содержание, основную идею прочитанного или прослушанного текста и выражать свое собственное отношение к фактам, событиям, которые были изложены в тексте. Типы предъявляемых текстов: повествование, сообщение, описание и смешанные тексты с элементами рассуждения. Объем предъявляемого текста должен быть примерно 600–700 слов, а продуцируемый учащимся текст должен содержать не менее 20 фраз. При выполнении диалогической части субтеста студент должен адекватно реагировать на реплики собеседника, инициировать диалог, выражать свое коммуникативное намерение в речевых ситуациях, актуальных для данного уровня владения языком. Типы диалога: диалог-расспрос, диалог-сообщение, диалог-понуждение.

4. Время выполнения заданий ТРКИ -1 больше, чем предусматривает китайский тест 4-го уровня по русскому языку: время выполнения ТРКИ-1 составляет 265 минут, а время выполнения китайского теста — 150 минут, соответственно, количество заданий ТРКИ-1 больше, чем в китайском тесте.
5. Количественный анализ процентного соотношения субтестов показал следующее. В китайском тесте по русскому языку субтест «Лексика, Грамматика» занимает 20 % от общего числа баллов, «Письмо» — 15 %, «Чтение» — 20 %, «Говорение» — 15 %, «Аудирование» — 15 %. Остальные субтесты занимают 15 % от общего числа баллов («Диктант» — 5 %, «Заполнение пропусков» — 5 %, «Речевые этикетки и страноведение» — 5 %). В ТРКИ-1 субтест «Лексика. Грамматика» занимает 24,4 % от общего

числа баллов, «Письмо» — 11,9 %, «Чтение» — 20,7 %, «Говорение» — 25,2 %, «Аудирование» — 17,8 %

Эти данные позволяют нам сделать следующие выводы:

- несмотря на то, что количество заданий субтеста «Лексика. Грамматика» ТРКИ-1 больше, чем китайского теста, содержание тестирования грамматики в основном идентично. Времени на выполнение заданий требуется больше, и количество заданий в ТРКИ-1 гораздо больше, чем в китайском тесте;
- в ТРКИ-1 требования к уровню говорения выше, чем в китайском, и времени, отводимого на выполнение субтеста, также больше, чем в китайском тесте;
- в китайском тесте субтесты «Говорение» и «Аудирование» дают 30 % от общего числа баллов, остальные субтесты — 70 %. То есть по правилам китайского тестирования у студентов есть возможность пройти тест «Говорение», **не говоря ни слова**. Это может быть причиной того, что китайские преподаватели в процессе обучения больше внимания уделяют письменной речи и грамматике, но игнорируют говорение. В ТРКИ-1 количество баллов за «Говорение» и «Аудирование» занимает около 43 % от общего числа баллов, а количество баллов за остальные три субтеста — 57 %, среди всех субтестов за «Говорение» можно получить наибольшее количество баллов — 170 (25,2 %). Хотя, по правилам ТРКИ, успешная сдача теста зависит от баллов, полученных за каждый субтест, большая роль субтестов «Говорение» и «Аудирование» позволяет понять, почему российские преподаватели обращают больше внимания на устную речь.

Заключение

Проанализировав результаты промежуточных аттестаций по русскому языку как иностранному в вузах России и Китая, мы пришли к следующим выводам.

Большинство промежуточных экзаменов в вузах России проводится в устной форме. Преподаватель заранее дает вопросы для подготовки к экзамену. Во время экзамена студенты выбирают экзаменационные билеты, не зная их содержания. Студентам дается время на подготовку (обычно 15–20 минут). Во время подготовки студенты могут написать ответы на листочке в виде кратких тезисов и отвечают на вопросы устно. Поэтому на подготовительных факультетах вузов России в процессе обучения русскому языку иностранцев, в частности китайских студентов, преподаватели могут уделить больше внимания устной речи, так как на основных факультетах от студентов требуется более высокий уровень владения устной речью, чтобы сдать экзамены, а также на занятиях высказывать свое мнение и поддерживать дискуссию с преподавателями и одногруппниками.

В отличие от российских вузов в Китае экзамены, как правило, проводятся письменно, в том числе экзамены по русскому языку. Нами были проанализированы промежуточные экзамены, которые сдают студенты первого и второго курсов Института русского языка Даляньского университета иностранных языков (ДУИЯ) и проведена беседа со студентами. Студенты

ДУИЯ сдают экзамены по трем предметам: «Общий базовый русский язык». На занятии «Базовый общий русский язык» студентов обучают в основном фонетике, лексике, графике, орфографии и грамматике. «Грамматика», «Аудирование». Экзамен «Общий базовый русский язык» состоит из «Вопросов с вариантами», «Заполнения пробелов», «Составления предложений», «Перевода (с китайского на русский и с русского на китайский)», «Сочинения». Экзамен по «Грамматике» тоже состоит из тех же частей, кроме «Сочинения». «Аудирование» включает следующие задания: «Послушайте и выберите правильный вариант», «Послушайте и заполните пробелы», «Послушайте текст и напишите цифры, появившиеся в тексте» и т. д. По словам студентов, у них ведется предмет «Говорение», в конце семестра по этому предмету они сдают зачет, оценка ставится на основе работы учащихся на занятиях, и по учебному плану на этот предмет отводится 64 академических часа за 2 года. Эти данные показывают, что в ДУИЯ на экзаменах от студентов не требуются достижения определенного уровня говорения на русском языке. Таким образом, в процессе обучения преподаватели могут уделять меньше внимания говорению.

Список литературы

- Виноградов Д.В. Китайская государственная система тестирования по русскому языку // Современные тенденции развития науки и технологий: периодич. науч. сб. по мат-лам XIX Междунар. науч.-практ. конф. Белгород: ИП Ткачева Е.П., 2016. № 10–6. С. 44–46.
- Всемиров М.И., Московкин Л.В. Особенности системы подготовки иностранцев к тестированию по русскому языку // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. Научный журнал. 2016. № 4. Ч. II. С. 154–159.
- Гу Цянь. Китайские тесты по русскому языку // Русский язык и лингвокультура в сопоставительном аспекте: мат-лы ежегод. междунар. конф. / под ред. У.С. Кутяевой. Екатеринбург: Ажур, 2016. Вып. 2. С. 24–29.
- Карбушева И.В. Сопоставление тестирования по РКИ в России и в Китае // Материалы VII Международной научно-практической конференции «Русский язык в Современном Китае». Чита: Забайкальский государственный университет, 2019. С. 19–23.
- Лю Сумэй. Обучение русскому языку в вузах Китая: состояние и перспективы // Русский язык за рубежом. 2014. № 4. С. 120–123.
- Лю Юйин. Пробный анализ тестирования по языку в России // Иностранные языки и обучение. 2002. № 5. С. 38–39.
- Румянцева Н.В., Костина С.Г., Жиндаева А.Г., Гусева И.С. Готовимся к тесту по русскому языку. Первый сертификационный уровень. Общее владение. 3-е изд. СПб.: Златоуст, 2017. 240 с.
- Сюй Инпин. Исследование моделей тестирования по русскому языку в высших учебных заведениях // Исследование высшего образования в провинции Хэйлунцзян. 2004. № 1. С. 159–160.
- Трубочнинова М.Е., Вязовская В.В. Требования к уровню владения русским языком русистами-выпускниками

- китайских вузов в сопоставлении с системой ТРКИ // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 9. С. 207–212.
- У Мэйчжи. Анализ преимуществ и недостаток обучения английскому языку по экзаменационной системе и контрмеры // Ежедневный тест. 2018. № 84. С. 115.
- У Суцзюань. Общая характеристика изменений условий тестирования по русскому языку в Китае // Международный научно-исследовательский журнал. 2015. № 11 (42). С. 33–35.
- Фэньин Ван. Сравнительное пробное тестирование по китайскому и российскому тестам и проблемы в обучении русскому языку в Китае // Русский язык за рубежом. 2002. № 4. С. 56–59.
- Хуан Шичэн. Система стандартизованных тестов по русскому языку в неязыковых вузах Китая // Русский язык за рубежом. 2002. № 4. С. 52–55.
- Чжоу Вэй. Сравнительное исследование теста второго уровня по русскому языку как иностранному и восьмого теста по специальности «Русский язык» в Китае // Вестник института Хэйхэ. 2015. № 2. С. 53–57.
- Ши Тэцян. Ориентирующее влияние языкового теста на преподавание: мысли о реформе тестирования по русскому языку (уровни 4 и 8) // Преподавание русского языка в Китае. 2008. № 2. С. 24–29.

DOI: 10.22363/3034-2090-2024-10-1-13-21

EDN: GHJFHV

UDC 371.3

Research article

Similarities and differences in the structure and content of testing systems in Russian as a foreign language in Russia and China

Aiyisha Yusufu 

Shenzhen MSU-BIT University, *Shenzhen, China*

✉ yusufaysa@qq.com

Abstract. Russian as a foreign language testing systems in Russia and China are compared using the example of the first certification level (TORFL-1) and the Chinese Russian test (Fourth level). The structure and content of Russian as a foreign language testing in both countries are analyzed, their differences and similarities are revealed, and an attempt is made to explain why Russian teachers pay more attention to oral speech in the learning process, while Chinese teachers pay more attention to written speech and grammar. As follows from the comparative analysis conducted in the article, according to the rules of the TORFL-1/B1, more points and time are given for the «Speaking» subtest, and in Russian universities at intermediate certifications, most exams and tests are conducted orally, therefore, in the process of teaching Russian as a foreign language, Russian teachers can focus specifically on the development of oral speech. Russian Language Testing program developers-4 (TRA-4) pay more attention to grammar, therefore, Chinese teachers may pay less attention to oral speech during Russian test training. A comparative characteristic of the tactics of conducting intermediate certifications according to the level of mastery of RCT in Russian universities and in Chinese is also given. It is concluded that the nature of education and priorities in teaching aspects of language and types of speech activity may depend on control, including state standardized testing.

Keywords: Russian as a foreign language, comparison, Russian test testing system, China, Russia

Disclosure statement. The author declares no conflict of interest.

Article history: received 31.10.2023; approved after reviewing 25.02.2024; accepted 20.04.2024.

For citation: Yusufu, A. (2024). Similarities and differences in the structure and content of testing systems in Russian as a foreign language in Russia and China. *Russian Language: Research, Testing and Practice*, 10(1), 13–21. (In Russ.). <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2024-10-1-13-21>

References

- Fenyin, Wang (2002). Russian Russian and comparative trial testing on Chinese and Russian tests and problems in teaching Russian in China. *Russian test abroad*, (4). (In Russ.).
- Gu, Qian. (2016). Russian Russian test tests. *Russian test and linguoculture in a comparative aspect. International Conference Proceedings*. U.S. Kutyaeva (Eds.), Azhur. (In Russ.).
- Huang, Shizeng. (2002). Russian test standardized test system in non-linguistic universities in China. *Russian test Abroad*, (4). (In Russ.).
- Karbusheva, I.V. (2019). Comparison of RCT testing in Russia and China. *Russian test in Modern China. Conference Proceedings*. Zabaikalsky State University Publ. (In Russ.).
- Liu, Sumei. (2014). Teaching Russian in Chinese universities: the state and prospects. *Russian test abroad*, (4).
- Liu, Yuying. (2002). Trial analysis of language testing in Russia. *Foreign languages and education*, (5), 38–39. (In Chinese).
- Rumyantseva, N.V., Kostina, S.G., Zhindaeva, A.G., & Guseva, I.S. (2017). *We are preparing for the Russian test test. The first certification level. Russian test for general purposes*. Zlatoust. (In Russ.).
- Shi, Teqiang. (2008). Russian test orienting influence on teaching: thoughts on the reform of testing in the Russian test (levels 4 and 8). *Teaching Russian in China*, (2), 24–29. (In Chinese).
- Trubchaninova, M.E., & Vyazovskaya, V.V. (2017). Requirements for the level of proficiency in the Russian test by Russian-speaking graduates of Chinese universities in comparison with TORFL system. *Philological Sciences. Questions of theory and practice*. (In Russ.).
- Vinogradov, D.V. (2016). Chinese State Russian test testing system. *Modern trends in the development of science and technology. Conference Proceedings*. IP Tkacheva E.P Publ. (In Russ.).
- Vsemirnov, M.I., & Moskovkin, L.V. (2016). Features of the system of training foreigners for testing in the Russian test. *Bulletin of the Leningrad State University*, 2016, (4). (In Russ.).
- Wu, Meiji. (2018). Analysis of the advantages and disadvantages of teaching English according to the examination system and countermeasures. *Weekly test*, (84), 115. (In Chinese).
- Wu, Sujuan. (2015). General characteristics of changes in Russian test testing conditions in China. *International Scientific Research Journal*, 11(42), (In Russ.).
- Xu, Yingping. (2014). Research of Russian test testing models in higher educational institutions. *Research of higher education in Heilongjiang Province*, (1), 159–160. (In Chinese).
- Zhou, Wei. (2015). Russian as a foreign language is a comparative study of the second-level test in Russian as a foreign language and the eighth test in the specialty Russian test in China. *Bulletin of the Heihe Institute*, (2).

About the author:

Yusufu Aiyisha — PhD in Education, Lecturer, Shenzhen MSU-BIT University, No. 1, International University Park Road, Dayun New Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong Province, 518172, People's Republic of China